



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Εθνικόν και Καποδιστριακόν
Πανεπιστήμιον Αθηνών
— ΙΔΡΥΘΕΝ ΤΟ 1837 —

Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών

ΦΙΛΟΣΟΦΙΚΗ ΣΧΟΛΗ
ΤΜΗΜΑ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ



ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ
ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ - ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ
ΜΕΛΩΝ ΔΕΠ ΚΑΙ ΕΕΠ

ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2017-2018

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΕΙΡΗΝΗ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

Ιούλιος 2019

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΕΣ

ΡΕΑ ΔΕΛΒΕΡΟΥΔΗ	4
ΜΑΡΙΑ ΠΑΠΑΔΗΜΑ	6
ΑΡΓΥΡΩ ΠΡΟΣΚΟΛΛΗ	8

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΕΣ/ΤΡΙΕΣ ΚΑΘΗΓΗΤΕΣ/ΤΡΙΕΣ

ΜΑΡΙΑ-ΧΡΙΣΤΙΝΑ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗ	9
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΒΑΡΣΟΣ	11
ΛΟΥΚΙΑ ΕΥΘΥΜΙΟΥ	12
ΜΑΡΙΑ ΠΑΤΕΛΗ	14
ΔΕΣΠΟΙΝΑ ΠΡΟΒΑΤΑ	15
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ-ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΡΟΜΠΟΛΗΣ	18

ΕΠΙΚΟΥΡΟΙ/ΕΣ ΚΑΘΗΓΗΤΕΣ/ΤΡΙΕΣ

ΕΙΡΗΝΗ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ	20
ΝΙΚΟΛΑΣ ΜΑΝΙΤΑΚΗΣ	24
ΑΡΓΥΡΩ ΜΟΥΣΤΑΚΗ	26
ΑΝΔΡΟΜΑΧΗ-ΒΙΡΓΙΝΙΑ (ΜΑΒΙΝΑ) ΠΑΝΤΑΖΑΡΑ	28
ΙΩΑΝΝΑ ΠΑΠΑΣΠΥΡΙΔΟΥ	30
ΕΛΕΝΗ ΤΑΤΣΟΠΟΥΛΟΥ	32
ΕΛΕΝΗ ΤΖΙΑΦΑ	33

ΜΕΛΗ ΕΕΠ

ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΦΟΡΑΚΗΣ	36
------------------	----

ΚΑΘΗΓΗΤΡΙΕΣ

Ρέα Δελβερούδη

Βαθμίδα: Καθηγήτρια

A. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

Συμμετοχή (από το 2012) στο ευρωπαϊκό ερευνητικό πρόγραμμα *CTLF (Corpus de Textes Linguistiques fondamentaux* http://ctlf.ens-lyon.fr/x_accueil.asp), με επιστημονικό υπεύθυνο τον καθηγητή του Πανεπιστημίου Paris Diderot-Paris 7 B. Colombat, με στόχο τη δημιουργία και την ανάπτυξη του τμήματος που αφορά τις νεοελληνικές γραμματικές. Το 2015 το πρόγραμμα, με τίτλο *Refonte et extension internationale du CTLF*, εντάχθηκε στο πρόγραμμα «Actions de recherches structurantes 2016-18» του Πανεπιστημίου Paris Diderot- Paris 7.

B. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

α) Βιβλία / Μονογραφίες

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

- « La place du français parmi les langues pratiquées par les milieux hellénophones dans la seconde moitié du XVIII^e siècle : témoignages et données éditoriales ». *Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde* 58-59, 2017, σσ. 37-59
- «Μια διαγλωσσική προσέγγιση της πολυσημίας: Οι δείκτες της γαλλικής encore και même και οι αποδόσεις τους στη νέα ελληνική. *Γλωσσολογία/Glossologia* 26 (2018), σσ. 83-103.

γ) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά χωρίς κριτές

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

ε) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων χωρίς κριτές

στ) κεφάλαιο σε συλλογικό τόμο

ζ) Άλλες εργασίες

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

- «Από τον Σοφιανό στον Τριανταφυλλίδη. Για μια ιστορία των γραμματικών της νέας ελληνικής», στην 39^η ετήσια συνάντηση του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης (Θεσσαλονίκη, 18/21-04-2018).
- «Les grammaires du grec moderne », στο *Refonte et extension internationale du CTLF (Corpus de textes linguistiques fondamentaux)* », Διοργάνωση: Université Paris Diderot, UMR 7597 « Histoire des théories linguistiques » - ENS Lyon, centre d'ingénierie documentaire – ATILF Nancy, Παρίσι (31-05/1-06 2018). Τα πρακτικά της ημερίδας έχουν εκδοθεί ηλεκτρονικά: <http://ctlf.ens-lyon.fr/documents/articles/REI-15.Grec.pdf>:

θ) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

ι) Διαλέξεις, ανακοινώσεις συζητήσεις, εισηγήσεις, βιβλιοπαρουσιάσεις

κ) Επίβλεψη διδακτορικών διατριβών

- Φωτεινή Καζάλα, « La modulation en traduction. Examen contrastif du grec et du français ». Συνεπίβλεψη με τον καθηγητή Francis Corblin, Πανεπιστήμιο Paris IV-Sorbonne (Γ.Σ.Ε.Σ. 15-9-2014).

Συμμετοχή σε τριμελείς και επταμελείς επιτροπές εκπόνησης διδακτορικών διατριβών

- Αικατερίνη Αδοσίδου, « Vocabulaires de spécialité et écriture dans l'œuvre littéraire de Jean-Paul Sartre-Étude lexicale et stylistique» (Γ.Σ.Ε.Σ. 07-02-2011).

- Αικατερίνη Κριμπόγιαννη, «Η ανάπτυξη της μεταγλωσσικής δεξιότητας με τη βοήθεια μεταγλωσσικών πρακτικών, βασισμένων στη σύγκριση γλωσσών στο πλαίσιο της Αλληλοκατανόησης» (Γ.Σ.Ε.Σ. 2-2-2015).
- Ναυσικά-Παναγιώτα Αλεξίου, «Le français, l'anglais et le grec comme vecteurs d'intercompréhension du finnois» (Γ.Σ.Ε.Σ. 13-06-2016).

Επίβλεψη διπλωματικών εργασιών του κοινού ελληνογαλλικού ΠΜΣ

- Επίβλεψη μίας διπλωματικής εργασίας Β. Φερδιανάκη (υποστήριχθηκε τον Σεπτέμβριο του 2018).
- Μέλος εξεταστικών επιτροπών διπλωματικών εργασιών στο πλαίσιο του κοινού ελληνογαλλικού ΠΜΣ του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας με το Πανεπιστήμιο της Angers.

λ) Συμμετοχή σε οργανωτικές και επιστημονικές επιτροπές συνεδρίων ή ημερίδων

- Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής του 14^{ου} Διεθνούς Συνεδρίου Ελληνικής Γλωσσολογίας, 14th ICGL, Πανεπιστήμιο Πατρών, Τμήμα Φιλολογίας (θα πραγματοποιηθεί τον Σεπτ. 2019).

μ) Συμμετοχή ως κριτής εργασιών και ερευνητικών προγραμμάτων καθώς και ως μέλος επιστημονικών και συντακτικών επιτροπών επιστημονικών περιοδικών, πρακτικών και συλλογικών τόμων

- Αξιολογήτρια ερευνητικής εργασίας που υποβλήθηκε στον διαγωνισμό «Φοιτητές στην Έρευνα - ΦΟΙΤΩ» του Προγράμματος «Καλλιέργεια Ερευνητικής και Καινοτομικής Κουλτούρας» του Ιδρύματος Προώθησης Έρευνας της Κυπριακής Δημοκρατίας (Αύγουστος 2018).
- Αξιολογήτρια άρθρου προς δημοσίευση στα πρακτικά του Διεθνούς συνεδρίου « *Le triple visage du langage : forme, sens, expression* », Université de Banja Luka, Bosnie et Herzégovine (Μάρτιος 2018).

ν) Άλλα

Διοργάνωση εκδήλωσης με θέμα: «Ψηφιακή τεχνολογία και ιστορία γλωσσολογικών θεωριών και γραμματικών». Ομιλία του Bernard Colombat « *Quels outils numériques pour l'histoire des théories linguistiques ? Le CTLF douze ans après sa mise en ligne (2005-2017)* » και της Ρ. Δελβερούδη «Η ελληνική συμμετοχή στο CTLF. Ιστοσελίδα και βάση δεδομένων για τις γραμματικές της νέας ελληνικής» (22-11-2017).

Δράσεις κοινωνικού και πολιτιστικού χαρακτήρα

Συμμετοχή στο πρόγραμμα εθελοντισμού *Έλα μαζί μας* του Συνδέσμου Υποτρόφων Ιδρύματος Ωνάση (<http://www.onassis-scholars.gr/news/ela-mazi-mas>), που αφορά επισκέψεις σε σχολεία της Αττικής. Δίωρη παρέμβαση στο 59^ο Γυμνάσιο (2 Φεβρουαρίου 2018), με τίτλο: «Μιλάμε για τις γλώσσες».

Μαρία Παπαδήμα
Βαθμίδα: Καθηγήτρια

A. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

B. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

α) Βιβλία / Μονογραφίες

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

γ) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά χωρίς κριτές

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

ε) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων χωρίς κριτές

στ) Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

« Maria Papadima », στο *Os Lugares da tradução*, Johannes Kretschmer, Fabio Lima e outros (edit.), Ministerio da Cultura, Instituto de Letras, Rio de Janeiro 2017, σσ. 247-252.

ζ) Άλλες εργασίες

Μεταφράσεις, εισαγωγή και επιμέλεια

- Machado de Assis, Joaquim Maria, *Ρεαλιστική τριλογία*, Μετάφραση-πρόλογος-σημειώσεις Μαρία Παπαδήμα, Gutenberg, 2017, 1002 σ.
- Fernando Pessoa, *Βιβλίο της ανησυχίας*, Εισαγωγή-Μετάφραση-Σημειώσεις Μαρία Παπαδήμα, Gutenberg, 2018. Α' τόμος 421 σ., Β' τόμος 423 σ.
- «Αθλιότητα και μεγαλείο της μετάφρασης», στο *the books'journal*, τεύχος 88, Ιούνιος 2018, σσ. 8-9.

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

« *Marinetti na Grécia* », *100 futurismo* Congresso Internacional Luso-Brasileiro, Centro de Literaturas e Culturas Lusófonas e Europeias da Universidade de Lisboa e Cátedra Jorge de Sena da Universidade Federal do Rio de Janeiro, 14-17 novembro 2017, Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian (9 δακτυλόγραφες σελίδες).

θ) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

ι) Διαλέξεις, συζητήσεις, εισηγήσεις, βιβλιοπαρουσιάσεις

κ) Επίβλεψη διδακτορικών διατριβών

- Παναγιώτα Ιωάννου, «Η Ιστορία του υποτιτισμού στην Ελλάδα. Ένας αιώνας καταναγκασμών και συμβάσεων» (Γ.Σ.Ε.Σ. 10-7-2013).
- Αγγελική Παύλου, «Η μεταφραστική τύχη του Ζολά στην Ελλάδα» (Γ.Σ.Ε.Σ. 2-2-2015).
- Αμαλία Σταθάκη, «Η Λογοτεχνική Μετάφραση στα χρόνια της Δικτατορίας 1967-1974» (Γ.Σ.Ε.Σ. 03-07-2017).

Συμμετοχή σε τριμελείς και επταμελείς επιτροπές εκπόνησης διδακτορικών διατριβών της ημεδαπής ή/και της αλλοδαπής

Μέλος τριμελούς επιτροπής των

- Αριστέα Κομνηνέλλη, « La traduction et la question de l'interprétation: le cas de Mallarmé » (Γ.Σ.Ε.Σ. 6-2-2012).
- Χριστίνα Ντάνου, «Οι ελληνικές μεταμορφώσεις μολιερικών ηρώων: Συγκριτική μελέτη ελληνικών μεταφράσεων του 20^{ου} και του 21^{ου} αιώνα» (Γ.Σ.Ε.Σ. 21-11-2016).
- Παρασκευή Ξανθούλη, «Ο Αφηγηματικός λόγος, η Διακειμενικότητα και η Δεικνικότητα στις Γαλλικές και Ελληνικές διασκευές του κλασικού μυθιστορήματος «Η Παναγία των Παρισίων» του Βίκτωρος Ουγκώ» (Γ.Σ.Ε.Σ. 10-7-2013).

- Συνεπίβλεψη της διδακτορικής διατριβής «Traduction et retraduction de l'oeuvre de Flaubert en roumain» en cotutelle avec l'Université Stefan cel Mare de Suceava (Ρουμανία, υποστήριξη 13 Σεπτεμβρίου 2017).

- Συμμετοχή σε επιτροπή υποστήριξης διδακτορικής διατριβής στο Πανεπιστήμιο Καστεγιόν (Ισπανία, υποστήριξη 5 Σεπτεμβρίου 2017).

λ) Συμμετοχή σε οργανωτικές και επιστημονικές επιτροπές συνεδρίων ή ημερίδων

μ) Συμμετοχή ως κριτής εργασιών και ως μέλος επιστημονικών και συντακτικών επιτροπών επιστημονικών περιοδικών, πρακτικών και συλλογικών τόμων, πρακτικών και συλλογικών τόμων

- Μέλος της συντακτικής επιτροπής του περιοδικού *Romanica Wratislaviensia* (Πολωνία) από το 2012 έως σήμερα.

- Μέλος της συντακτικής επιτροπής του περιοδικού *Atelier de traduction* (Ρουμανία) από το 2013 έως σήμερα.

- Μέλος του Δ.Σ. της Ελληνικής Εταιρείας Μεταφρασεολογίας.

- Αντιπρόεδρος του Δ.Σ της Ελληνικής Εταιρείας Μεταφρασεολογίας (2015-2017).

ν) Άλλα

Προσκλήσεις για διδασκαλία ως εξερχόμενο μέλος ΔΕΠ

- Πρόσκληση για μάθημα και διάλεξη, Πανεπιστήμιο Κύπρου (Νοέμβριος 2017).

- Διδασκαλία *Erasmus+* στο Πανεπιστήμιο του Βρότσλαβ.

Εισερχόμενοι καθηγητές στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus:

- Muguras Constantinescu (Πανεπιστήμιο της Σουτσάβα, Ρουμανία)

- Elzbieta Skibinska (Πανεπιστήμιο του Βρότσλαβ, Πολωνία).

Αργυρώ Πρόσκολλη
Βαθμίδα: Καθηγήτρια

A. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

Projet //Fracov (FrançaisContemporainVernaculaire) //Univ. Sorbonne - Paris 3.
Réseau universitaire international pour l'interculturel, Accord Cadre multilatéral de coopération με το Département de Sciences de l'Éducation de l'Univesité Roma TRE.

B. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

α) Βιβλία / Μονογραφίες

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

γ) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά χωρίς κριτές

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

« Les « activités d'apprentissage » en classe de FLE », στο *Français langue ardente, Actes du XIV^e congrès mondial de la FIPF, vol. 9: Le français par et pour un enseignant performant*, (sous la direction de C. Eid, A. Englebert et G. Geron), 2018, σσ. 273-288.

ε) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων χωρίς κριτές

στ) Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

ζ) Άλλες εργασίες

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

θ) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

ι) Διαλέξεις, συζητήσεις, βιβλιοπαρουσιάσεις

κ) Επίβλεψη διδακτορικών διατριβών.

• Στυλιανός Μαρκαντωνάκης, « Effets de l'intégration des NTIC en formation didactique des étudiants-futurs enseignants de FLE » (υποστηρίχθηκε στις 21-12-2017).

Μάρθα Ασφή, Συνεπίβλεψη Διδακτορικής Διατριβής με το Πανεπιστήμιο Côte d'Azur « La médiation linguistique écrite dans le système de certification selon le CECRL en Grèce » (Γ.Σ.Ε.Σ. 15-12-2014).

• Γουσταύος Σάμιος, « Η αυτοαξιολόγηση των καθηγητών Ξένων Γλωσσών: ο ρόλος και τα κριτήρια εφαρμογής » (Γ.Σ.Ε.Σ. 15-12-2014).

Συμμετοχή σε τριμελείς επιτροπές εκπόνησης διδακτορικών διατριβών

• Μαρία Καπέλλα, « Influence de la mobilité académique sur l'identité des hôtes : Le cas des enseignants responsables dans le cadre des assistanats Comenius en Grèce » (υποστηρίχθηκε στις 11-10-2019).

Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη

Βαθμίδα: Αναπληρώτρια καθηγήτρια

A. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

B. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

α) Βιβλία / Μονογραφίες

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

γ) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά χωρίς κριτές

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

ε) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων χωρίς κριτές

στ) Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

ζ) Άλλες εργασίες

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

2017, « Traduction et création d'un album de jeunesse anglais en français et grec : textes et images dans *Les Trois Petits Loups et le Grand Méchant Cochon* d'Eugène Trivizas » σε συνεργασία με τη Μαγδαληνή Παππά, στο *Traduire les sens en littérature pour la jeunesse* Colloque du TRACT, Παρίσι, 13-14 Οκτωβρίου που διοργανώθηκε από τις ομάδες PRISMES EA 4398 Université de la Sorbonne nouvelle και ERIAC EA 4705 - Université de Rouen.

θ) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

ι) Διαλέξεις, συζητήσεις, βιβλιοπαρουσιάσεις

κ) Επίβλεψη διδακτορικών διατριβών

• Ελένη Βασιλοπούλου, « Translanguaging : une stratégie de médiation linguistique et culturelle en didactique des langues », Συνεπίβλεψη με Πανεπιστήμιο Angers (Γ.Σ.Ε.Σ. 7-2-2014).

• Μαρία Καπέλλα, « Influence de la mobilité académique sur l'identité des hôtes : Le cas des enseignants responsables dans le cadre des assistanats Comenius en Grèce », ΕΚΠΑ, (υποστηρίχθηκε στις 11-10-2019).

Συμμετοχή σε τριμελείς επιτροπές εκπόνησης διδακτορικών διατριβών των

• Σοφίας Τσιώλη: «Η μετάβαση στη μετα-ποιοτική έρευνα για τη γλωσσική εκπαίδευση: διαμεσολάβηση γλωσσικών-πολιτισμικών χαρακτηριστικών και ανάδειξη των δυνατοτήτων των μαθητών/ριών του Δημοτικού» (υποστηρίχθηκε στις 05-07-2018).

• Στυλιανού Μαρκαντωνάκη: « Les effets de l'intégration des TIC dans la formation en didactique des étudiants-futurs enseignants de FLE » (υποστηρίχθηκε στις 21-12-2017).

• Αθηνάς Αργυροπούλου: «Η διαφοροποιημένη διδασκαλία στα γλωσσικά μαθήματα του Γυμνασίου: Από τη θεωρία στην πράξη» (υποστηρίχθηκε στις 18-05-2018)

Κριτής σε εξεταστικές επιτροπές ΔΔ της αλλοδαπής

Μέλος Επταμελούς Εξεταστικής επιτροπής για την κρίση της διδακτορικής διατριβής της κ. Düriye Gökcebağ, «Τα Sıfat Fiiller της Τουρκικής και η διδασκαλία τους σε ελληνόφωνους ομιλητές» (υποστηρίχθηκε στις 26-05-2018).

λ) Συμμετοχή σε οργανωτικές και επιστημονικές επιτροπές συνεδρίων ή ημερίδων

Μέλος της επιστημονικής επιτροπής του Διεθνούς Συνεδρίου "*Écritures créatives : représentations contemporaines, processus créatifs, nouveaux enjeux professionnels*", 7-9

Ιουνίου 2018, Université Catholique de l'Ouest σε συνεργασία με τα πανεπιστήμια Université d'Angers, Université d'Orléans και Université de Bordeaux.

μ) Συμμετοχή ως κριτής εργασιών και ερευνητικών προγραμμάτων καθώς και ως μέλος επιστημονικών και συντακτικών επιτροπών επιστημονικών περιοδικών, πρακτικών και συλλογικών τόμων

Μέλος του Conseil de Lecture et d'Orientation (CLO) του επιστημονικού περιοδικού *ELA – Revue de didactologie des langues-cultures et de lexiculurologie* από το τεύχος 132 (Οκτ.-Δεκ. 2003 μέχρι σήμερα).

Γεώργιος Βάρσος

Βαθμίδα: **Αναπληρωτής καθηγητής**

A. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

B. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

α) Βιβλία / Μονογραφίες

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

γ) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά χωρίς κριτές

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

“Out of Homer: Greek in Pound’s *Cantos*” στο: Miranda Hickman & Lynn Kozak (eds), *The Classics in Modernist Translation*, Blumsbury Academic, New York, 2018, σσ. 21-32.

ε) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων χωρίς κριτές

στ) Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

ζ) Άλλες εργασίες

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές)

θ) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (χωρίς κριτές)

ι) Διαλέξεις, ανακοινώσεις, συζητήσεις, εισηγήσεις, βιβλιοπαρουσιάσεις

- Διάλεξη-μαθημα ως προσκεκλημένος ερευνητής στο πλαίσιο ερευνητικού προγράμματος: “More sense and less syntax: Pound’s translations in the *Cantos*” στο πλαίσιο του *Greek Diaspora Fellowship Program: Anglo-American Modernist Poetry and the Classics* (υπεύθυνος ερευνητής: καθ. Demetres Tryphonopoulos, Brandon University, Canada), Φιλοσοφική Σχολή ΑΠΘ, Θεσσαλονίκη, 2/21-10-2017 (η διάλεξη πραγματοποιήθηκε την Παρασκευή 20-10-2017).

- « Gaspard de la Nuit. Fantaisies à la manière de Rembrandt et de Callot »: Διάλεξη – βιβλιοπαρουσίαση με θέμα την ελληνική μετάφραση του ομότιτλου βιβλίου που πραγματοποιήθηκε στο πλαίσιο της σειράς εκδηλώσεων « La littérature française loin et ailleurs » στο Institut Français de Grèce (15-2-2018).

- «Συνομιλία»: Παρουσίαση της ομότιτλης ποιητικής συλλογής του Γ. Βάρσου σε εκδήλωση των εκδόσεων *Μελάνι*, Νομισματικό Μουσείο, Αθήνα (19-6-2017).

κ) Επίβλεψη διδακτορικών διατριβών

Αριστέα Κομνηνέλλη, « La traduction et la question de l’interprétation: le cas de Mallarmé » (Γ.Σ.Ε.Σ. 6-2-2012).

- Χριστίνα Ντάνου, «Οι ελληνικές μεταμορφώσεις μολιερικών ηρώων: Συγκριτική μελέτη ελληνικών μεταφράσεων του 20^{ού} και του 21^{ου} αιώνα» (Γ.Σ.Ε.Σ. 21-11-2016).

λ) Συμμετοχή σε οργανωτικές και επιστημονικές επιτροπές συνεδρίων ή ημερίδων

μ) Συμμετοχή ως κριτής εργασιών και ερευνητικών προγραμμάτων καθώς και ως μέλος επιστημονικών και συντακτικών επιτροπών επιστημονικών περιοδικών, πρακτικών και συλλογικών τόμων

ν) Άλλα

«Επαναλήψεις: Τρία ποιήματα» στο τριμηνιαίο περιοδικό ποίησης *Τα ποιητικά*, τεύχος 29, Μάρτιος 2018, σελ.6.

Λουκία Ευθυμίου

Βαθμίδα: **Αναπληρώτρια καθηγήτρια**

A. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

2017-2021: Πολιτισμικοί διαμεσολαβητές ανάμεσα στην Ελλάδα, τη Γαλλία και άλλες ευρωπαϊκές χώρες (1830-1974)»/«*Médiateurs culturels entre Grèce, France et autres pays européens (1830-1974)* Συνεργασία Εθνικού Ιδρύματος Ερευνών (Τομέας Νεοελληνικών Ερευνών – Κλάδος: Ιστορία του Πολιτισμού: Παιδεία, Θεσμοί, Τέχνη – Πρόγραμμα: Νεοελληνική Γραμματολογία και Ιστορία των Ιδεών (18ος-20ός αι.) και Γαλλικής Σχολής Αθηνών (École Française d’Athènes). Υπεύθυνη προγράμματος: Ουρανία Πολυκανδριώτη (Διευθύντρια Ερευνών).

B. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

α) Βιβλία / Μονογραφίες

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

«“La méthode orale” à l’Institut français d’Athènes : innovations pédagogiques dans l’enseignement du français en Grèce (1946-1961) », στο Ana Clara Santos, *Innovations pédagogiques dans l’enseignement des langues étrangères : outils, passeurs, politiques éducatives (XVIIIe-XXIe siècles), Documents pour l’histoire du français langue étrangère ou seconde*, n° 58-59, décembre 2017, σσ. 121-137 (σε συνεργασία με τον Ν. Μανιτάκη).

γ) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά χωρίς κριτές

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

ε) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων χωρίς κριτές

στ) Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

« Mémoire-s de guerre, images de résistantes : des professeures au service de la France pendant la Seconde Guerre mondiale », στο Gislinde Seybert (Hrsg), *Götzendämmerung - Crépuscule des idoles. Seconde Guerre mondiale dans la mémoire collective : Littérature, Art, Histoire*, Frankfurt am Main, Peter Lang Editions, 2017, σσ. 515-529.

ι) Διαλέξεις, ανακοινώσεις, συζητήσεις, εισηγήσεις, βιβλιοπαρουσιάσεις

- « Repenser l’histoire des agents de la culture française en Grèce à partir d’une approche prosopographique : le cas des professeurs du Cours spécial de l’Institut français d’Athènes (1930-1955) » / «Επανεκτιμώντας την ιστορία των διαμεσολαβητών της γαλλικής παιδείας στην Ελλάδα, στη βάση μιας προσωπογραφικής προσέγγισης: η περίπτωση των καθηγητών του Cours spécial του Γαλλικού Ινστιτούτου Αθηνών (1930-1955)», ανακοίνωση στη Συνάντηση εργασίας που έλαβε χώρα στο ΕΙΕ στο πλαίσιο του ερευνητικού προγράμματος: «Καθηγητές – Μεταφραστές – Εκδότες Πολιτισμικοί διαμεσολαβητές ανάμεσα στην Ελλάδα, τη Γαλλία και άλλες ευρωπαϊκές χώρες (1830-1974)/ Professeurs – Traducteurs – Éditeurs, Médiateurs culturels entre Grèce, France et autres pays européens (1830-1974)» (14-10-2017).
- «Πανεπιστήμιο και πολιτιστική διπλωματία: η περίπτωση των εδρών Γαλλικής φιλολογίας και λογοτεχνίας (1925-1955)», Ανακοίνωση στην ημερίδα *Οι Ξένες φιλολογίες στα Ελληνικά Πανεπιστήμια Από τη σύσταση εδρών στη συγκρότηση Τμημάτων (1925-1982)*, Ιστορικό Αρχείο ΕΚΠΑ (14-10-2017).

κ) Επίβλεψη διδακτορικής διατριβής

Πέτρος Τσακαλιάδης-Σωτηράκογλου, «Οι αναπαραστάσεις της βίας και της σεξουαλικότητας στα γαλλόφωνα κόμικς. Μια συγκριτική προσέγγιση (1970-2017)» (Γ.Σ.Ε.Σ 03-07-2017).

λ) Συμμετοχή σε οργανωτικές και επιστημονικές επιτροπές συνεδρίων ή ημερίδων

Οργάνωση ημερίδας *Οι ξένες φιλολογίες στα ελληνικά πανεπιστήμια. Από τη σύσταση εδρών στη συγκρότηση Τμημάτων (1925-1982)*, Ιστορικό Αρχείο ΕΚΠΑ (14-10-2017).

Μαρία Πατέλη

Βαθμίδα: **Αναπληρώτρια καθηγήτρια**

A. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

B. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

α) Βιβλία / Μονογραφίες

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

γ) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά χωρίς κριτές

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

ε) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων χωρίς κριτές

στ) Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

ζ) Άλλες εργασίες

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

θ) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

κ) Επίβλεψη διδακτορικών διατριβών

Συμμετοχή σε τριμελείς και επταμελείς επιτροπές εκπόνησης διδακτορικών διατριβών

Μέλος της τριμελούς συμβουλευτικής επιτροπής επίβλεψης της Διδακτορικής Διατριβής του Στυλιανού Μαρκαντωνάκη με θέμα: « Les effets de l'intégration des NTIC en formation en didactique des étudiants-futurs enseignants de FLE » (υποστηρίχθηκε στις 21-12-2017).

λ) Συμμετοχή σε οργανωτικές και επιστημονικές επιτροπές συνεδρίων ή ημερίδων

• Μέλος της εκδοτικής επιτροπής του 9^{ου} Πανελληνίου και Διεθνούς Συνεδρίου Καθηγητών Γαλλικής Γλώσσας (2017-18).

• Μέλος της επιστημονικής επιτροπής του Συνεδρίου *Langues Moins Diffusées et Moins Enseignées (MoDiMEs) : valeur ajoutée pour les langues largement diffusées*, Θεσσαλονίκη (1/2-06-2018).

μ) Συμμετοχή ως κριτής εργασιών και ερευνητικών προγραμμάτων καθώς και ως μέλος επιστημονικών και συντακτικών επιτροπών επιστημονικών περιοδικών, πρακτικών και συλλογικών τόμων

Μέλος (Κριτής) της επιστημονικής επιτροπής του περιοδικού *Revue Methodal : Methodologie de l'enseignement/apprentissage des langues* (2017-18).

Δέσποινα Προβατά

Βαθμίδα: **Αναπληρώτρια καθηγήτρια**

A. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

B. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

α) Βιβλία / Μονογραφίες

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

« Innovation et autoapprentissage par voie de presse : *Η Γαλλική Εφημερίς* [Le Journal français] (1908-1911) », στο Ana Clara Santos (éd.). *Innovations pédagogiques dans l'enseignement des langues étrangères : outils, passeurs, politiques éducatives (XVIIIe-XXIe siècles). Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde*, 58-59, décembre 2017, σσ. 103-120.

γ) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά χωρίς κριτές

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

« Orientalisme et vision politique au XIXe siècle. La Turquie dans la pensée de Gustave d'Eichthal (1804-1886) », στο Arzu Etensel Ildem, Nurmelek Demir, Gsler Cetin et Cagri Eroglu (dir.), *Turqueries et regards croisés entre l'Orient et l'Occident* (Colloque International-Actes), Université d'Ankara, Faculté de langues et d'Histoire-Géographie, 2017, σσ. 195-203.

ε) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων χωρίς κριτές

στ) Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

- « La presse francophone grecque. Revendications nationales et ouverture vers l'Europe » *in* Jean-Yves Empereur & Marie-Delphine Martellire (eds.), *Presses allophones de Méditerranée*, Centre d'études Alexandrines, 2017, σσ. 281-296.
- « La place de la littérature française dans l'enseignement grec du XIXe siècle : le cas de Victor Hugo », στο Graziella-Foteini Castellanou (dir.), *Mythes-Symboles-Réalités. Mélanges en l'honneur de Georges Frris*, Editions Ro, 2015, σσ. 282-294.

ζ) Άλλες εργασίες

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

- « La naissance de la presse francophone en Grce », στο *La presse francophone publiée en Europe du Sud-est, XIXe-XXIe siècles*, Βουκουρέστι, 16-17 Μαρτίου 2018. Διοργάνωση: Institut Français Bucarest & Université de Bucarest-Faculté d'Histoire.
- « La presse francophone grecque de la première moitié du XXe siècle ». *La presse dans les langues officielles des pays balkaniques en France et la presse en 'langues étrangères' dans les pays balkaniques, au XXe siècle*. Paris, 1^{er} juin 2017. Ημερίδα που διοργανώθηκε από το Réseau « Transfopress » (Réseau transnational pour l'étude de la presse en langues étrangères), Centre de recherches Europes-Eurasie (CREE) de l'Inalco, Centre d'histoire culturelle des sociétés contemporaines de l'Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, Laboratoire de recherches sur les cultures anglophones (LARCA-UMR 8225) de l'Université Paris-Diderot, Association française d'études sur les Balkans (AFEBALK) et BnF.
- « La dimension culturelle des manuels illustrés en Grce dans la première moitié du XXe siècle. Le français par l'image de Théodore Kyprios », στο συνέδριο που διοργανώθηκε από Sihfles & Université d'Athènes, Μάιος 2017.

θ) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

ι) Διαλέξεις, ανακοινώσεις, συζητήσεις, εισηγήσεις, βιβλιοπαρουσιάσεις

Συμμετοχή στην Table-ronde : « Les écoles francophones et leur impact sur la communauté sépharade salonicienne, fin 19ème-début 20ème en particulier (écoles confessionnelles, écoles de l'AIU, et écoles de la MLF) », Ομιλήτες: Ariel Danan, Hélène Waysbord, Despina Provata. Σεμινάριο Sépharade 2017 : « De l'Espagne au Levant : vie et destin des communautés sépharades », Διοργάνωση Maison d'Izieu. Θεσσαλονίκη-Αθήνα 21-28 Οκτωβρίου 2017.

κ) Επίβλεψη διδακτορικών διατριβών

• Οικονομίδου Μαρία, « L'École des Ursulines en Grèce. Contribution à l'histoire de l'enseignement féminin en Grèce » (υποστηρίχθηκε στις 07-11-2018).

Τσαγκαράκη Νατάσα, « Σπυρίδων και Όθων Σωνιέρος. Η ζωή, το έργο τους και η συμβολή τους στις ελληνογαλλικές σχέσεις » (Γ.Σ.Ε.Σ. 10-7-2013).

• Κυριαζή Κατερίνα, « La présence française à Missolonghi » (Γ.Σ.Ε.Σ. 10-7-2013).

• Serge Loens, « Images de Chypre en France (XIXe-XXe siècle) ». Συνεπίβλεψη με το Πανεπιστήμιο Κύπρου (Γ.Σ.Ε.Σ. 13-06-2016).

Συμμετοχή σε τριμελείς επιτροπές εκπόνησης διδακτορικών διατριβών

• Ιουλία Ξανθούλη, «Ο αφηγηματικός λόγος, η διακειμενικότητα και η διεικονικότητα στις γαλλικές και ελληνικές διασκευές του κλασικού μυθιστορήματος *Η Παναγία των Παρισίων* του Βίκτωρος Ουγκό», επιβλέπουσα Φρειδερίκη Ταμπάκη-Ιωνά, Γ.Σ.Ε.Σ. 10-7-2013).

• Δημήτρης Πασπάτης, « La maladie dans l'œuvre romanesque de Victor Hugo : de la terminologie médicale au cynisme philosophique », Τμήμα Γαλλικής γλώσσας και Φιλολογίας, ΑΠΘ. Επιβλέπουσα Χρυσή Καρατσινίδου.

λ) Συμμετοχή σε οργανωτικές και επιστημονικές επιτροπές συνεδρίων ή ημερίδων

• Μέλος της επιστημονικής επιτροπής του διεθνούς συνεδρίου: « La presse francophone publiée en Europe du Sud-est, XIXe-XXIe siècles ». Διοργάνωση: Faculté d'Histoire-Université de Bucarest (Centre d'Etudes turques), Réseau « Transfopress » (Réseau transnational pour l'étude de la presse en langues étrangères), Institut pour les études en Europe du Sud-est (Βουκουρέστι), Institut français de Bucarest, Institut français de Iasi, Université de Iasi « Alexandru Ioan Cuza » (Centre d'histoire des relations internationales), Centre de recherches en Europe-Eurasie (CREE, Inalco), Centre d'histoire culturelle des sociétés contemporaines de l'Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines. Βουκουρέστι 16-17 Μαρτίου 2018.

• Μέλος της επιστημονικής επιτροπής του συνεδρίου *L'exercice dans l'histoire de l'enseignement des langues*, Mons, 17-18 Μαΐου 2018. Διοργάνωση Université de Mons – SIHFLES.

μ) Συμμετοχή ως κριτής εργασιών και ερευνητικών προγραμμάτων καθώς και ως μέλος επιστημονικών και συντακτικών επιτροπών επιστημονικών περιοδικών, πρακτικών και συλλογικών τόμων

• Διευθύντρια έκδοσης (σε συνεργασία με την Marie-Chistine Kok Escalle – Université d'Utrecht) του διεθνούς περιοδικού με κριτές *Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde*.

• Μέλος του επιστημονικού συμβουλίου έκδοσης της σειράς "Langues, cultures et identités. Regards/approches historiques" // "Languages, cultures & identities. Historical approaches" που εκδίδει ο εκδοτικός οίκος Amsterdam University Press. Σε συνεργασία με τους: Gerda Hassler, University of Potsdam, Douglas A. Kibbee, University of Illinois at Urbana-Champaign, USA, Marie-Chistine Kok Escalle, Utrecht University, Joep Leerssen, University

of Amsterdam, Nicola McLelland, The University of Nottingham, Konrad Schröder, University of Augsburg, Valérie Spaëth, Université de Paris III : Sorbonne Nouvelle, Javier Suso López, University of Granada, Pierre Swiggers, KU Leuven.

Δημήτριος-Κωνσταντίνος Ρομπολής
Βαθμίδα: Αναπληρωτής καθηγητής

A. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

B. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

α) Βιβλία / Μονογραφίες/ Εγχειρίδια

DALF C2, Αθήνα, 2018, 120 σελ. (+ 2 CD)

DALF C2 — Livre du professeur, Αθήνα, 2018, 96 σελ.

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

« Alexakis vs Hemingway : deux hommes dans Paris », στο *Cahiers Vassilis Alexakis 4*, éditions Calliopées, 2018, σσ. 163-172

γ) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά χωρίς κριτές

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

ε) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων χωρίς κριτές

στ) Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

ζ) Άλλες εργασίες

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

θ) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

ι) Διαλέξεις, συζητήσεις, εισηγήσεις, βιβλιοπαρουσιάσεις

κ) Επίβλεψη διδακτορικών διατριβών

- Ιουλία Γιαννούλη, « Le crime dans *Thérèse Raquin* de Zola et *La Tueuse* de Paradiamantis » (Γ.Σ.Ε.Σ. 10-7-2013).

- Μαρία Κωστοπούλου, « La Chine à travers le regard des voyageurs français dans les années 1850-1950 » (Γ.Σ.Ε.Σ. 20-10-2014).

- Ευγενία Πρίντζη, « Le héros ambitieux dans *Le Rouge et le Noir* de Stendhal et *La Papesse Jeanne* d'Emmanuel Roïdis » (Γ.Σ.Ε.Σ. 10-7-2013).

- Jean-Paul Michel, « Poétique et littérature dans les textes (romans) des XIXe et XXe siècles », (Γ.Σ.Ε.Σ. 17-05-2010).

- Χρύσα Μάναλη, « Από τη Λογοτεχνία στον Κινηματογράφο. Συγκριτική αφηγηματική ανάλυση δύο κινηματογραφικών μεταφορών του μυθιστορήματος *La Duchesse de Langeais* (1834) του Honoré de Balzac: *La Duchesse de Langeais* (1942) του Jacques de Baroncelli και *Ne touchez pas la hache* (2007) του Jacques Rivette » (Γ.Σ.Ε.Σ. 16-7-2012).

Συμμετοχή σε τριμελείς επιτροπές εκπόνησης διδακτορικών διατριβών

- Παρασκευή Καλδή, « Le démon de midi dans le roman français, de Marivaux à Paul Bourget » (Γ.Σ.Ε.Σ. 29-6-2015).

- Αναστασία Μπαρτζή, « Η Βία στο Σύγχρονο Γαλλικό Θέατρο: Το παράδειγμα του Koltès », (Γ.Σ.Ε.Σ. 20-6-2011).

- Ευτυχία Πήττα, « Les enquêtes de Pénélope d'Andrien Goetz: une série policière à la croisée de l'art et de l'histoire » (Γ.Σ.Ε.Σ. 29-6-2015).

- Αικατερίνη Αδοσίδου, « Vocabulaires de spécialité et écriture dans l'œuvre littéraire de Jean-Paul Sartre — Étude lexicale et stylistique » (Γ.Σ.Ε.Σ. 07-2-2011).

- Μάρθα Αλεξανδρή, « La figure de Saint François d'Assise dans la littérature européenne du XXe siècle » (Γ.Σ.Ε.Σ. 13-06-2016).

λ) Συμμετοχή σε οργανωτικές και επιστημονικές επιτροπές συνεδρίων ή ημερίδων

Υπεύθυνος της επιστημονικής και οργανωτικής επιτροπής (σε συνεργασία με τον καθηγητή κ. Bernard Alavoine) του Διεθνούς Συνεδρίου *Simenon et le cinéma: du roman au film, un pari risqué ?*, Αθήνα (4-5 Οκτωβρίου 2018).

Ειρήνη Αποστόλου

Βαθμίδα: Μόνιμη Επίκουρη καθηγήτρια

A. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

B. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

α) Βιβλία / Μονογραφίες

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

- «Το βυζαντινό παρελθόν και το ελληνικό παρόν της Κωνσταντινούπολης μέσα από τις γαλλικές ταξιδιωτικές περιγραφές και τις καλλιτεχνικές απεικονίσεις 17^{ος}-18^{ος} αι.», στο Χαράλαμπος Αθ. Μηνάογλου (επιμ.), Πρακτικά Συνεδρίου *Η Κωνσταντινούπολη στην ιστορία και την λογοτεχνία, 13-14 Μαΐου 2016*, Αθήνα: Σύλλογος Κωνσταντινουπολιτών, 2018, σσ. 305-314.
- «Edgar Quinet et son approche historique de la Grèce et de l’Orient», στο Sophie Guermès et Brigitte Krulic (dir.), *Edgar Quinet : une conscience européenne*, (coll. “Travaux interdisciplinaires et plurilingues”), Bern: Peter Lang, 2018, σσ. 123-137.

ε) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων χωρίς κριτές

στ) Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

ζ) Άλλες εργασίες, Βιβλιοκρισία

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

θ) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

ι) Διαλέξεις, ανακοινώσεις, συζητήσεις, εισηγήσεις, βιβλιοπαρουσιάσεις

- Παρουσίαση του βιβλίου της Αφροδίτης Κούρια, *Η Ελλάδα στην εικονογραφία*, Ίδρυμα Παναγιώτη και Έφης Μιχελή (17 Οκτωβρίου 2017).
- Συμμετοχή ύστερα από πρόσκληση στην « Table ronde : Discussion autour d’un projet ERC », Institut d’Études Culturelles et Internationales, Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines (17-01-2018).
- Συντονίστρια της συζήτησης με θέμα «Συλλογές-Συλλέκτες-Βιβλιοθήκες», Μουσείο Μπενάκη (03/05/2018).

κ) Επίβλεψη διδακτορικών διατριβών

Μαρία Χριστοφοράκη, «Η Λουίζα ντε Ριανκούρ και η Ελλάδα του 20^{ού} αι.» (Γ.Σ.Ε.Σ. 15-12-2014).

Συμμετοχή σε τριμελείς επιτροπές εκπόνησης διδακτορικών διατριβών

Μαρία Ντανάση, *Les figures historiques du XVIIe et du XVIIIe siècle dans le théâtre français contemporain : L’entretien de M. Descartes avec M. Pascal le jeune de Jean-Claude Brisville et Frédéric et Voltaire de Bernard da Costa* (υποστηρίχθηκε στις 10-10-2019).

λ) Συμμετοχή σε οργανωτικές και επιστημονικές επιτροπές συνεδρίων ή ημερίδων

μ) Συμμετοχή ως κριτής εργασιών και ερευνητικών προγραμμάτων καθώς και ως μέλος επιστημονικών και συντακτικών επιτροπών επιστημονικών περιοδικών, πρακτικών και συλλογικών τόμων

- Μέλος της επιστημονικής επιτροπής της ΠΑ.Π.Ε.Δ.Ε. <https://papede.wordpress.com/about-us/meli-epistimonikwn-epitropwn/>
- Μέλος της Comité de lecture του διεθνούς επιστημονικού περιοδικού *Viaggiatori* <http://www.viaggiatorijournal.com/organigrammafra.php>
- Μέλος της επιστημονικής επιτροπής του περιοδικού *Παρουσία* του Συλλόγου διδακτικού προσωπικού της Φιλοσοφικής Σχολής του ΕΚΠΑ (από το 2017).

ν) Άλλα

Προσκλήσεις για διδασκαλία ως εξερχόμενο μέλος ΔΕΠ

Σεμιναριακό μάθημα με θέμα « Les cuisines orientales vues par les voyageurs français au XIXe siècle », ύστερα από πρόσκληση, στο séminaire de recherche du CHCSC : *Médias et médiations de la gastronomie (XVIIe-XXIe siècles)*, Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, 16 Ιανουαρίου 2018.

Δράσεις του Τμήματος πολιτισμικού και κοινωνικού χαρακτήρα

- Εκπρόσωπος του ΤΓΓΦ στην επιτροπή της εκδήλωσης «Επιλέγω Φιλοσοφική» και «Ανοικτές Πύλες» της Φιλοσοφικής Σχολής του ΕΚΠΑ για τους μαθητές Λυκείου, 24-11-2017.
- Επίσκεψη της έκθεσης *Van Gogh alive* στο Μέγαρο Μουσικής με τους φοιτητές και τις φοιτήτριες του μαθήματος *Τέχνη και κοινωνία* (Μάρτιος 2018).

Μαρίνα Βήχου

Βαθμίδα: Επίκουρη καθηγήτρια

A. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

B. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

α) Βιβλία / Μονογραφίες

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

γ) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά χωρίς κριτές

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

Αβραμίδου Σ., Βήχου Μ., Καφφέ Α., Ουρολίδου «Γραπτές Εργασίες και ανάπτυξη της ερευνητικής ικανότητας. Η περίπτωση του ΜΠΣ Διδακτική της Γαλλικής ως Ξένης/Διεθνούς Γλώσσας του ΕΑΠ», 9ο Διεθνές Συνέδριο για την Ανοικτή και εξ Αποστάσεως Εκπαίδευση, (92-98), ΕΑΠ: Αθήνα, 2017, σσ. 92-98.

ε) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων χωρίς κριτές

στ) Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

ζ) Άλλες εργασίες

Μ. Βήχου & Α. Μουστάκη, επιμέλεια των πρακτικών της ημερίδας *Εκπαίδευση μαθητών Ρομά: αντιμετωπίζοντας τη σχολική πραγματικότητα*, ΕΚΠΑ, ΤΓΓΦ, 2018, 122 σ.

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

«Διαπολιτισμός και διδασκαλία της γαλλικής ως ξένης γλώσσας», στο Συνέδριο Φιλοσοφικής Σχολής του ΕΚΠΑ *Το Ελληνικό σχολείο σήμερα*, Φιλοσοφική Σχολή 1 & 2 Δεκεμβρίου 2017.

θ) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

ι) Διαλέξεις, ανακοινώσεις, συζητήσεις, εισηγήσεις, βιβλιοπαρουσιάσεις

Συντονίστρια σε Στρογγυλή τράπεζα με θέμα: «Η εκπαιδευτική ένταξη ευάλωτων κοινωνικά ομάδων στην ελληνική κοινωνία μέσα από την υλοποίηση στοχευμένων δράσεων». Συμμετέχοντες: Παύλος Χαραμής, Γεωργία Αθανασοπούλου, Χρήστος Παρθένης, Εύα Μουρελάτου, Βούλα Παπαγιάννη. Στο πλαίσιο του 13e Grand Séminaire de rentrée Arf-fu, Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδας (5-7 Σεπτεμβρίου 2017).

κ) Επίβλεψη διδακτορικών διατριβών

- Σοφία Τσιώλη, «Η μετάβαση στη μετα-ποιοτική έρευνα για τη γλωσσική εκπαίδευση: διαμεσολάβηση γλωσσικών-πολιτισμικών χαρακτηριστικών και ανάδειξη των δυνατοτήτων των μαθητών/τριών του Δημοτικού», Μ.-Χ. Αναστασιάδη, Γ. Ανδρουλάκης, Μ. Βήχου, (υποστηρίχθηκε στις 5-7-2019).
- Παυλοπούλου Γκόλφω, «Πολλαπλές προσεγγίσεις στην τυπική και άτυπη εκμάθηση της νέας ελληνικής από παιδιά πρόσφυγες -ομιλητές της γαλλικής γλώσσας» (ΓΣ 2-7-2018).

Συμμετοχή σε τριμελείς και επταμελείς επιτροπές εκπόνησης διδακτορικών διατριβών

- Μαρία Καπέλλα, « Influence de la mobilité académique sur l'identité des hôtes: Le cas des enseignants responsables dans le cadre des assistanats Comenius en Grèce », Μ.-Χ. Αναστασιάδη, Α. Πρόσκολλη, Μ. Βήχου (υποστηρίχθηκε στις 11-10-2019).
- Αικατερίνη Κριμπόγιαννη, «Η ανάπτυξη της μεταγλωσσικής δεξιότητας με τη βοήθεια μεταγλωσσικών πρακτικών, βασισμένων στη σύγκριση γλωσσών στο πλαίσιο της Αλληλοκατανόησης», Α. Μουστάκη, Ρ. Δελβερούδη, Μ. Βήχου (υποστηρίχθηκε στις 2-10-2019).

- Ναυσικά-Παναγιώτα Αλεξίου, « Le français, l'anglais et le grec comme vecteurs d'intercompréhension du finnois », Α. Μουστάκη, Ρ. Δελβερούδη, Μ. Βήχου (Γ.Σ.Ε.Σ. 13-06-2016).
- Μέλος επιτροπής επίβλεψης διδακτορικής διατριβής – Université d'Angers: Ηλίας Βασίλειος Παπαιωάννου, 2013-2014, « Stéréotypes : réécritures et images. Le rôle médiateur de la presse européenne dans la construction des stéréotypes sur les Grecs pendant la crise économique (2010-2012) », Ε. Vernadakis, D. Ulma, J.-M. Yvard, A. Voela, Μ. Vlhov).

λ) Συμμετοχή σε οργανωτικές και επιστημονικές επιτροπές συνεδρίων ή ημερίδων

- Μέλος της επιτροπής του Συνεδρίου της Φιλοσοφικής Σχολής του ΕΚΠΑ *Το Ελληνικό σχολείο σήμερα*, Φιλοσοφική Σχολή, 1 & 2 Δεκεμβρίου 2017.
- Μέλος της επιμορφωτικής ημερίδας *Empathie et prise de conscience interculturelle à travers des pratiques théâtrales*, συνεργασία του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ με το Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο και το Γαλλικό Ινστιτούτο, Φιλοσοφική Σχολή (2 Μαρτίου 2018).
- Μέλος της επιτροπής του *13e Grand Séminaire de rentrée* Apf-fu, Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδας (5-7 Σεπτεμβρίου 2017).

μ) Συμμετοχή ως κριτής εργασιών και ερευνητικών προγραμμάτων καθώς και ως μέλος επιστημονικών και συντακτικών επιτροπών επιστημονικών περιοδικών, πρακτικών και συλλογικών τόμων

ν) Άλλα

Εισερχόμενοι καθηγητές

- Joëlle Aden, καθηγήτρια Paris-Est-Créteil, ως κεντρική ομιλήτρια της επιμορφωτικής ημερίδας *Empathie et prise de conscience interculturelle à travers des pratiques théâtrales*, συνεργασία του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ με το Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο και το Γαλλικό Ινστιτούτο, Φιλοσοφική Σχολή (02-03-2018).
- Εμμανουήλ Βερναδάκης, καθηγητής Université d'Angers, στο πλαίσιο του προγράμματος κινητικότητας Erasmus+, πραγματοποίηση 12 ωρών διδασκαλίας στους μεταπτυχιακούς φοιτητές του Κοινού ΠΜΣ *Διδασκαλία των ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών* με θέμα την εκπόνηση των rapports de stage, 28-5/01-06-2018.

Προσκεκλημένοι ομιλητές

- Éric Cénat, ηθοποιός και σκηνοθέτης, ως κεντρικός εισηγητής της επιμορφωτικής ημερίδας *Empathie et prise de conscience interculturelle à travers des pratiques théâtrales*, συνεργασία του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ με το Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο και το Γαλλικό Ινστιτούτο, Φιλοσοφική Σχολή, 02-03-2018.
- Yan Nowak, καθηγητής Γαλλικής & Iris Munoz, ηθοποιός, εκπρόσωποι του Διεθνούς Κέντρου Γαλλόφωνου Θεάτρου Drameducation, στο πλαίσιο του επιμορφωτικού εργαστηρίου για τους φοιτητές του ΤΓΓΦ « Le théâtre en classe de FLE » που πραγματοποιήθηκε σε συνεργασία με το Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδας, 28-11-2017, Φιλοσοφική Σχολή.

Δράσεις του Τμήματος πολιτισμικού και κοινωνικού χαρακτήρα

Εκπρόσωπος του ΤΓΓΦ στην επιτροπή της εκδήλωσης «Ανοικτές Πύλες» του ΕΚΠΑ για τους μαθητές Λυκείου, 24-11-2017, Φιλοσοφική Σχολή.

Νικόλας Μανιτάκης

Βαθμίδα: **Επίκουρος καθηγητής**

A. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

- Μέλος της Οργανωτικής Επιτροπής του διετούς Προγράμματος με θέμα: *Η αποπομπή της Ελλάδας από το Συμβούλιο της Ευρώπης το 1969: η «ελληνική υπόθεση» ως αλλαγή παραδείγματος σε διεθνές επίπεδο*, που οργανώνουν από κοινού το Ολλανδικό Ινστιτούτο της Αθήνας, η Βελγική Αρχαιολογική Σχολή της Αθήνας και το Δανικό Ινστιτούτο της Αθήνας (Ιανουάριος 2017-).
- Ερευνητής στο τετραετές πρόγραμμα *Προσωπογραφικά του 19ου και του 20ού αιώνα. Πολιτισμικοί διαμεσολαβητές ανάμεσα στην Ελλάδα και σε ευρωπαϊκές χώρες (1830-1974)*, που οργανώνει ο Τομέας Νεοελληνικών Ερευνών του Ινστιτούτου Ιστορικών Ερευνών του Εθνικού Ιδρύματος Ερευνών σε συνεργασία με τη Γαλλική Σχολή Αθηνών (Ιανουάριος 2017-).
- Ερευνητής στο τετραετές ερευνητικό πρόγραμμα *Η Στρατιά της Ανατολής, που οργανώνει η Γαλλική Σχολή Αθηνών με τη Mission du Centenaire 14-18* (Ιανουάριος 2016-2019).

B. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

α) Βιβλία / Μονογραφίες

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

γ) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά χωρίς κριτές

« 'La méthode orale' à l'Institut français d'Athènes : innovations pédagogiques dans l'enseignement du français en Grèce (1946-1961) » (με τη Λ. Ευθυμίου), *Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde* 58-59, Δεκέμβριος 2017, σσ. 121-137.

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

ε) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων χωρίς κριτές

στ) Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

« Le développement institutionnel des relations culturelles francogrecques durant l'entre-deux-guerres », στο Lucile Arnoux-Farnoux – Polina Kosmadaki (επιμ.), *Le double voyage : Paris-Athènes 1919-1939*, Αθήνα, Ecole Française d'Athènes, 2018, σσ. 17-31.

ζ) Άλλες εργασίες

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

θ) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

- « Le développement des études du grec moderne à l'Université de Paris (1912-1940) », στο Symposium *Les études grecques modernes en Grèce et en Europe : disciplines, institutions, interactions*, Institut national des langues orientales, Sorbonne Université, Aix Marseille Université, Université de Lille, Παρίσι (16/4/2018).
- «Συγκρίνοντας την ιστορική πορεία των εδρών ξένης φιλολογίας στα ελληνικά πανεπιστήμια (1925-1999)», στο *Οι Ξένες Φιλολογίες στα ελληνικά πανεπιστήμια : από τη σύσταση εδρών στη συγκρότηση τμημάτων (1925-1999)*, Ιστορικό Αρχείο Πανεπιστημίου Αθηνών, Αθήνα (14/10/2017).

ι) Διαλέξεις, ανακοινώσεις, συζητήσεις, εισηγήσεις, βιβλιοπαρουσιάσεις

- «Οι διαλέξεις του Roger Millieux στην Ελλάδα (1943-1959). Οι δημόσιες ομιλίες ως μέσο πολιτισμικής διαμεσολάβησης», ομιλία στη συνάντηση εργασίας *Καθηγητές-*

Μεταφραστές-Εκδότες. Πολιτισμικοί διαμεσολαβητές ανάμεσα στην Ελλάδα, τη Γαλλία και άλλες ευρωπαϊκές χώρες (1830-1974), Γαλλική Σχολή - Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών, Αθήνα (13/10/2017).

- «Συγκρίνοντας την ιστορική πορεία των εδρών ξένης φιλολογίας στα ελληνικά πανεπιστήμια (1925-199)», ομιλία στην Ημερίδα *Οι Ξένες Φιλολογίες στα ελληνικά πανεπιστήμια: από τη σύσταση εδρών στη συγκρότηση τμημάτων (1925-1999)*, Ιστορικό Αρχείο Πανεπιστημίου Αθηνών, Αθήνα (14/10/2017).

κ) Συμμετοχή σε τριμελείς και επταμελείς επιτροπές εκπόνησης διδακτορικών διατριβών

- Αναστασία Τσαγκαράκη, «Σπυρίδων και Όθων Σωνιέρος: Η ζωή, το έργο τους και η συμβολή τους στις ελληνογαλλικές σχέσεις», (Γ.Σ.Ε.Σ. 10-7-2013).
- Παναγιώτης Γέροντας, «Μνημονικοί τόποι, ιστορική ταυτότητα και πολιτισμική συνέχεια στο πλαίσιο της κουλτούρας του Πολεμικού Ναυτικού», Τμήμα Πολιτικής Επιστήμης και Διεθνών Σχέσεων, Πανεπιστήμιο Πελοποννήσου (2017, επιβλέπουσα: καθηγήτρια Β. Λαλαγιάννη).

λ) Συμμετοχή σε οργανωτικές και επιστημονικές επιτροπές συνεδρίων ή ημερίδων

Διοργάνωση επιστημονικής εκδήλωσης *Οι Ξένες Φιλολογίες στα ελληνικά πανεπιστήμια: από τη σύσταση εδρών στη συγκρότηση τμημάτων (1925-1999)*, σε συνεργασία με τη Λ. Ευθυμίου, Ιστορικό Αρχείο Πανεπιστημίου Αθηνών, Αθήνα (14 Οκτωβρίου 2017).

μ) Συμμετοχή ως κριτής εργασιών και ερευνητικών προγραμμάτων καθώς και ως μέλος επιστημονικών και συντακτικών επιτροπών επιστημονικών περιοδικών, πρακτικών και συλλογικών τόμων

ν) Άλλα

Προσκλήσεις για διδασκαλία ως εξερχόμενο μέλος ΔΕΠ

Πρόσκληση για διδασκαλία στο μεταπτυχιακό σεμινάριο *La mémoire des années 1940 en Grèce. Enjeux culturels, politiques et sociaux* της Marilisa Mitsou, Διευθύντριας Σπουδών στην Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales στο Παρίσι. Θέμα: « Boursiers du gouvernement français, citoyens grecs indésirables : les passagers du navire le Mataroa » (15/3/2018).

Αργυρώ Μουστάκη

Βαθμίδα: Μόνιμη Επίκουρη καθηγήτρια

A. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

B. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

α) Βιβλία / Μονογραφίες

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

γ) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά χωρίς κριτές

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

ε) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων χωρίς κριτές

στ) Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

ζ) Άλλες εργασίες

Μ. Βήχου & Α. Μουστάκη, επιμέλεια των πρακτικών της ημερίδας *Εκπαίδευση μαθητών Ρομά: αντιμετωπίζοντας τη σχολική πραγματικότητα*, ΕΚΠΑ, ΤΓΓΦ, 2018, 122 σ.

Επιμέλεια κειμένων για την έκδοση πρακτικών του 9^{ου} Διεθνούς Συνεδρίου καθηγητών γαλλικής.

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

Polychromo: Ένα πολύγλωσσο ηλεκτρονικό λεξικό χρωματικών εκφράσεων, Αναρτημένη ανακοίνωση (πόστερ) στην 39^η Ετήσια συνάντηση του τομέα γλωσσολογίας, ΑΠΘ, 19-21 Απριλίου 2018. Σε συνεργασία με τους Κατερίνα Αλεξανδρή, Μαβίνα Πανταζάρα και Παναγιώτη Μίνο (υπό δημοσίευση). Λεξικογραφική εφαρμογή διαθέσιμη στο: <http://polychromo.ioperm.org>

θ) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

« Étude contrastive de certaines phrases verbe + objet interne dans neuf langues européennes ». Ανακοίνωση στο 8^ο διεθνές συνέδριο αντιπαραβολικής γλωσσολογίας, Αθήνα, 25-28 Μαΐου 2017 (υπό δημοσίευση).

ι) Διαλέξεις, συζητήσεις, εισηγήσεις, βιβλιοπαρουσιάσεις

Στο πλαίσιο της επιμόρφωσης καθηγητών γαλλικής, προφορική εισήγηση με θέμα «Διδασκαλία της γαλλικής ως ξένης γλώσσας με βάση τη θεωρία της αλληλοκατανόησης» 29 Ιανουαρίου 2016, 3^ο ΓΕΛ Κορίνθου.

κ) Επίβλεψη διδακτορικών διατριβών

• Αικατερίνη Κριμπόγιαννη, «Η ανάπτυξη της μεταγλωσσικής δεξιότητας με τη βοήθεια μεταγλωσσικών πρακτικών, βασισμένων στη σύγκριση γλωσσών στο πλαίσιο της Αλληλοκατανόησης» Α. Μουστάκη, Ρ. Δελβερούδη, Μ. Βήχου (υποστήριξη 2-10-2019).

• Ναυσικά Παναγιώτα Αλεξίου, « Le français, l'anglais et le grec comme vecteurs d'intercompréhension du finnois » (Γ.Σ.Ε.Σ. 13-06-2016).

Συμμετοχή σε τριμελείς και επταμελείς επιτροπές εκπόνησης διδακτορικών διατριβών

Μέλος της επταμελούς συμβουλευτικής επιτροπής της διδακτορικής διατριβής της Μαρίας Καπέλλα *Influence de la mobilité académique sur l'identité des hôtes: Le cas des enseignants responsables dans le cadre des assistanats Comenius en Grèce* (υποστηρίχθηκε 11-10-2019).

λ) Συμμετοχή σε οργανωτικές και επιστημονικές επιτροπές συνεδρίων ή ημερίδων

Μέλος της οργανωτικής επιτροπής της ημερίδας *Μαθητές Ρομά: Αντιμετωπίζοντας τη σχολική πραγματικότητα*, στο πλαίσιο του Δικτύου αποφοίτων του Τμήματος (Réseau Diplômés), 30 Μαρτίου 2017.

μ) Συμμετοχή ως κριτής εργασιών και ερευνητικών προγραμμάτων καθώς και ως μέλος επιστημονικών και συντακτικών επιτροπών επιστημονικών περιοδικών, πρακτικών και συλλογικών τόμων
ν) Άλλα

Ανδρομάχη-Βιργινία (Μαβίνα) Πανταζάρα

Βαθμίδα: Επίκουρη καθηγήτρια

A. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

B. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

α) Βιβλία / Μονογραφίες

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

γ) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά χωρίς κριτές

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

«Ηλεκτρονικοί ορολογικοί πόροι για το ζεύγος γλωσσών γαλλικά-ελληνικά», σε συνεργασία με τη Διαγουμά Α., στο *Πρακτικά του 11ου Συνεδρίου Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία*, Αθήνα 9-11 Νοεμβρίου 2017, ΕΛΕΤΟ. Αθήνα, Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας, 2017, σσ. 369-378.

ε) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων χωρίς κριτές

στ) Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

ζ) Άλλες εργασίες

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

«Polychromo: Ένα πολύγλωσσο ηλεκτρονικό λεξικό χρωματικών εκφράσεων», Αναρτημένη ανακοίνωση (πόστερ), σε συνεργασία με τους Κ. Αλεξανδρή, Α. Μουστάκη & Π. Μίνο, *39η Ετήσια Συνάντηση Τομέα Γλωσσολογίας* του Τμήματος Φιλολογίας, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Θεσσαλονίκη 19-21 Απριλίου 2018.

θ) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

ι) Διαλέξεις, ανακοινώσεις, συζητήσεις, εισηγήσεις, βιβλιοπαρουσιάσεις

Συμμετοχή σε συζήτηση με τίτλο: «Μεταφρασεολογία: Η μεταφραστική πράξη ερμηνεύεται», που διοργανώθηκε από την Ελληνική Εταιρεία Μεταφρασεολογίας στη *15η Διεθνή Έκθεση Βιβλίου Θεσσαλονίκης*, στο Στέκι της Μετάφρασης (5 Μαΐου 2018).

κ) Επίβλεψη διδακτορικής διατριβής

Αγγελική Χριστοπούλου, «Ορολογία και Τυποποίηση στη γλώσσα της Δημόσιας Διοίκησης. Συγκριτική μελέτη της ελληνικής και της γαλλικής γλώσσας» (έτος α' εγγραφής: 2016/17).

Συμμετοχή σε τριμελείς επιτροπές εκπόνησης διδακτορικών διατριβών

Μέλος της τριμελούς συμβουλευτικής επιτροπής της διδακτορικής διατριβής της Αγγελικής Παύλου με θέμα «Η μεταφραστική τύχη του Ζολά στην Ελλάδα» (έτος α' εγγραφής: 2011/12, αλλαγή θέματος: 2014/15, Επιβλέπουσα: Καθηγήτρια Μαρία Παπαδήμα).

λ) Συμμετοχή σε οργανωτικές και επιστημονικές επιτροπές συνεδρίων ή ημερίδων

Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής του 11ου Συνεδρίου *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία* (Αθήνα, 9-11 Νοεμβρίου 2017). Διοργάνωση: Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας, σε συνεργασία με το ΕΚΠΑ και άλλους φορείς.

μ) Συμμετοχή ως κριτής εργασιών και ερευνητικών προγραμμάτων καθώς και ως μέλος επιστημονικών και συντακτικών επιτροπών επιστημονικών περιοδικών, πρακτικών και συλλογικών τόμων και επιστημονικών εταιρειών

- Μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου της Ελληνικής Εταιρείας Μεταφρασεολογίας (από τον Μάιο 2015).
- Μέλος της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Μεταφραστικών Σπουδών (European Society for Translation Studies).
- Μέλος της Ελληνικής Εταιρείας Ορολογίας (ΕΛΕΤΟ).

- Τακτικό μέλος της Τεχνικής Επιτροπής ΤΕ21 «Ορολογία – Γλωσσικοί πόροι» (ΕΛΟΤ/ΤΕΕ) ως εκπρόσωπος του ΕΚΠΑ (Πρυτανική πράξη 60^η/ 2012-13).

ν) Άλλα

Εισερχόμενοι καθηγητές στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus

Professeur Elżbieta Skibińska, Université de Wrocław (Πολωνία). Δύο διαλέξεις με θέμα « Traduction du pronom *on* » στο πλαίσιο του μαθήματος *Αντιπαραβολική σύνταξη ελληνικής-γαλλικής και μετάφραση* (29 Μαΐου 2018) και « *Parcourir la ville, en français et en grec (défis lexicaux et culturels)* » στο πλαίσιο του μαθήματος *Μετάφραση από τα ελληνικά στα γαλλικά* (30 Μαΐου 2018).

Προσκεκλημένοι ομιλητές

- Χριστιάνα Μυγδάλη, διδάκτωρ Νεοελληνικής Φιλολογίας του Πανεπιστημίου της Οξφόρδης. Δύο σεμιναριακά μαθήματα με θέμα «Διασκευή νεοελληνικού διηγήματος», στο πλαίσιο του μαθήματος ελεύθερης επιλογής *Ανάλυση και παραγωγή λόγου στην ελληνική γλώσσα* (6 & 13 Δεκεμβρίου 2017).
- Μαγδαληνή Παππά, κάτοχος ΜΔΕ στη Μετάφραση-Μεταφρασεολογία του Πανεπιστημίου Αθηνών, Σεμιναριακό μάθημα με θέμα «Τεχνικές μετάφρασης των λογοπαιγνίων στην παιδική λογοτεχνία – Παραδείγματα από τον Ευγένιο Τριβιζά», στο πλαίσιο του μαθήματος *Μετάφραση από τα ελληνικά στα γαλλικά* (2 Μαΐου 2018).

Δράση στο εργαστήριο Πολυμέσων

Διοργάνωση (σε συνεργασία με τον Θοδωρή Θωμά) σεμιναρίου εκπαίδευσης στο λογισμικό οργάνωσης βιβλιογραφικών αναφορών Mendeley για μεταπτυχιακούς και διδακτορικούς φοιτητές (8 Φεβρουαρίου 2018).

Ιωάννα Παπασπυρίδου
Βαθμίδα: Επίκουρη καθηγήτρια

A. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

B. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

α) Βιβλία / Μονογραφίες

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

- « En mémoire de Marie Wilson-Valaoritis », *Mélusine* (melusine-surrealisme.fr) στις 19 Ιανουαρίου 2018 (ηλεκτρονική έκδοση της Association pour la Recherche et l'Etude du surréalisme).
- « Victor Hugo, poète romantique au service de la guerre d'indépendance grecque : quelques réflexions sur le poème 'L'Enfant' » (υπό δημοσίευση στην περιοδική έκδοση της Φιλοσοφικής Σχολής του ΕΚΠΑ *Παρουσία*).

γ) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά χωρίς κριτές

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

ε) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων χωρίς κριτές

στ) Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

ζ) Άλλες εργασίες

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

- « L'infidélité dans les romans de Gustave Flaubert : le cas de *Madame Bovary* », στο Διεθνές Συνέδριο που οργανώθηκε από το Πανεπιστήμιο του Kragujevac (Σερβία), 3-4 Νοεμβρίου 2017.
- « De Colette l'opprimée à Colette l'affranchie », στο Διεθνές Συνέδριο με θέμα *Ecrits de femmes enterrés*, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, 8-9 Μαρτίου 2018 (υπό δημοσίευση στο ηλεκτρονικό περιοδικό *Inter-textes*).

θ) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

ι) Διαλέξεις, ανακοινώσεις συζητήσεις, εισηγήσεις, βιβλιοπαρουσιάσεις

- «Η Κολέτ και το θέατρο», Κέντρο Σημειολογίας του Θεάτρου (26-05-2018).
- Παρουσίαση του βιβλίου της κ. Δέσποινας Κοσμοπούλου, *Πιραντέλο και Ζενέ: μια συνάντηση στο τραγικό και το εφήμερο*, στην Εταιρεία Ελλήνων Λογοτεχνών, 11 Ιουνίου 2018. Δημοσιεύτηκε με τον τίτλο «Πιραντέλο και Ζενέ: μια συνάντηση στο τραγικό και το παράλογο» (η Ιωάννα Παπασπυρίδου γράφει για τη Δέσποινα Κοσμοπούλου), στο περιοδικό *Θευσθ. Οι δύο όψεις της γραφής*, τεύχος 8, Δεκέμβριος 2018, σελ. 136-142.

κ) Επίβλεψη διδακτορικών διατριβών

Συμμετοχή σε τριμελείς και επταμελείς επιτροπές εκπόνησης διδακτορικών διατριβών

Μέλος της τριμελούς επιτροπής της διδακτορικής διατριβής των

- Ιουλίας Γιαννούλη, «Le crime dans *Thérèse Raquin* de Zola et dans *La Tueuse de Paradiamandis* » (Γ.Σ.Ε.Σ. 10-7-2013).
- Παρασκευής Καλδή, « Le démon de midi dans le roman français, de Marivaux à Paul Bourget » (Γ.Σ.Ε.Σ. 29-6-2015).
- Ειρήνη Πανταζοπούλου, « Edmonde Charles-Roux et ses biographies de personnages hors du commun » (Γ.Σ.Ε.Σ. 29-6-2015).
- Ειρήνη Τομάζου Χρυσοβαλάντου, « La figure du valet dans les œuvres de Molière, Goldoni, Beaumarchais et Marivaux » (Γ.Σ.Ε.Σ. 2-2-2015).

Μέλος της επταμελούς επιτροπής για την κρίση της διδακτορικής διατριβής της

Παναγιώτας Καλογεροπούλου, *Μονόλογοι της Κλυταιμνήστρας στη Γαλλία του εικοστού και εικοστού πρώτου αιώνα. Νέες μορφές του Τραγικού. Από τον θρασμό της Πόλης στη συγκρότηση του Προσώπου* (υποστηρίχθηκε στις 28 Φεβρουαρίου 2018).

λ) Συμμετοχή σε οργανωτικές και επιστημονικές επιτροπές συνεδρίων ή ημερίδων

μ) Συμμετοχή ως κριτής εργασιών και ερευνητικών προγραμμάτων καθώς και ως μέλος επιστημονικών και συντακτικών επιτροπών επιστημονικών περιοδικών, πρακτικών και συλλογικών τόμων

Μέλος της επιστημονικής επιτροπής του περιοδικού *Contact+* από τον Οκτώβριο του 2017.

Ελένη Τατσοπούλου

Βαθμίδα: Μόνιμη Επίκουρη καθηγήτρια

A. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

B. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

α) Βιβλία / Μονογραφίες

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

« L’Afrique de Vassilis Alexakis : du dépaysement à l’apaisement », Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου: *Poétique des lieux : Villes et paysages* (13 και 14 Οκτωβρίου 2016) *Cahiers Vassilis Alexakis* 4, Clamart, Éditions Calliopées, 2018, σσ. 73-87.

γ) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά χωρίς κριτές

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

ε) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων χωρίς κριτές

στ) Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

Το λήμμα « Hellénisme » στο Job André et Coyault Sylviane (éd.), *Dictionnaire Jean Giraudoux*, Paris, Éditions Champion, 2018, σσ. 519-522 (σε συνεργασία με τη Mireille Brémond).

ζ) Άλλες εργασίες

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

θ) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

ι) Διαλέξεις, ανακοινώσεις συζητήσεις, εισηγήσεις, βιβλιοπαρουσιάσεις

κ) Επίβλεψη διδακτορικών διατριβών

- Μάρθα Αλεξανδρή, «La figure de Saint François d’Assise dans la littérature européenne du XXe siècle» (Γ.Σ.Ε.Σ. 13-06-2016).
- Μαρία Μητσοπούλου, «Η εικόνα του Άλλου στη γαλλική και ελληνική λογοτεχνία του Πρώτου παγκοσμίου πολέμου» (Γ.Σ.Ε.Σ. 21-11-2016).
- Ευτυχία Πήττα, « Les enquêtes de Pénélope d’Andrien Goetz : une série policière à la croisée de l’art et de l’histoire » (Γ.Σ.Ε.Σ. 29-6-2015).
- Ειρήνη Πανταζοπούλου, « Edmonde Charles-Roux et ses biographies de personnages hors du commun » (Γ.Σ.Ε.Σ. 29-6-2015).
- Παρασκευή Καλδή, « Le démon de midi dans le roman français, de Marivaux à Paul Bourget » (Γ.Σ.Ε.Σ. 29-6-2015).

Συμμετοχή σε τριμελείς και επταμελείς επιτροπές εκπόνησης διδακτορικών διατριβών

Μέλος τριμελούς επιτροπής επίβλεψης στις διδακτορικές διατριβές:

- Jean-Paul Michel, « Poétique et littéarité dans les textes (romans) des XIXe et XXe siècles » (Γ.Σ.Ε.Σ. 17-05-2010).
- Μαρία Κωστοπούλου, « La Chine à travers le regard des voyageurs français dans les années 1850-1950 » (Γ.Σ.Ε.Σ. 20-10-2014).
- Κωνσταντίνος Απανωμεριτάκης, « La Grèce dans l’oeuvre de Vassilis Alexakis » (Γ.Σ.Ε.Σ. 10-7-2013).

Μέλος της επταμελούς επιτροπής για την κρίση της διδακτορικής διατριβής της Παναγιώτας Καλογεροπούλου, «Μονόλογοι της Κλυταιμνήστρας στη Γαλλία του εικοστού και εικοστού πρώτου αιώνα. Νέες μορφές του Τραγικού. Από τον θεσμό της Πόλης στη συγκρότηση του Προσώπου» (υποστηρίχθηκε στις 28 Φεβρουαρίου 2018).

Ελένη Τζιάφα

Βαθμίδα: Επίκουρη καθηγήτρια

A. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

B. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

α) Βιβλία / Μονογραφίες

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

γ) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά χωρίς κριτές

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

ε) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων χωρίς κριτές

στ) Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

ζ) Άλλες εργασίες

Μεταφράσεις

- Μετάφραση του έργου του Patrick Modiano, *Ένα Πεντιγκρί*, Εκδόσεις Πόλις, 2018.
- Μετάφραση του βιβλίου Kelly, Nataly & Zetzsche, Jost, *Για να μην είμαστε χαμένοι στη μετάφραση: Πώς η γλώσσα διαμορφώνει τη ζωή μας και μεταμορφώνει τον κόσμο*, Πεδίο, 2017.

Επιμέλεια

Επιμέλεια του έργου του Pierre Assouline, *Γκόλεμ*, Μτφρ. Μαρίζα Ντεκάστρο, Εκδόσεις Πόλις, 2017.

θ) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές)

- “The role and impact of volunteer translation in translators’ training”, στο *2e Congrès International, Méthodologie de l’apprentissage des langues : Vers l’excellence pédagogique, didactique et linguistique*, Thessaloniki (2-5/9/2018).
- “Overview of the SOURCE Project as an Open Educational Resource”, στο *International Congress. Less Widely Used and Less Taught Languages (LWULT): An added value for widely used languages*, σε συνεργασία με την Kakoyianni-Doa F., Aristotle University of Thessaloniki and University of Poitiers, Thessaloniki (1-2 Ιουνίου 2018).
- «Ο υποτιτλισμός ως μέσο διδασκαλίας», στο Συνέδριο *180 χρόνια ΕΚΠΑ και Φιλοσοφική Σχολή, Το ελληνικό σχολείο σήμερα*, 1-2/12/2017), Αθήνα, 2017.
- “Translator trainees’ perception of the social impact of subtitling for TED”, στο *Intersemiotic Translation Adaptation Transposition “Saying almost the same thing?”*, Πανεπιστήμιο Κύπρου (10-12/11/17).
- “A Greek Translational Corpus: Discourse of Translation and on Translation”, στο *Teaching Translation and Interpreting Conference, 5th edition*, σε συνεργασία με Pantazara M., Tsaknaki O., Alexandri K. Łódź, Πολωνία (15-16/9/2017).

κ) Επίβλεψη διδακτορικών διατριβών

Συμμετοχή σε τριμελείς επιτροπές εκπόνησης διδακτορικών διατριβών

Συμμετοχή στην τριμελή επιτροπή της υποψήφιας διδάκτορος Αγγελικής Χριστοπούλου, με θέμα διδακτορικής διατριβής «Ορολογία και Τυποποίηση στη γλώσσα της Δημόσιας Διοίκησης. Συγκριτική μελέτη της ελληνικής και της γαλλικής γλώσσας». Επιβλέπουσα: Επίκ. Καθηγήτρια Μαρίνα Πανταζάρα, μέλη της τριμελούς επιτροπής Επίκ. Καθηγήτρια Ελένη Τζιάφα και Αναπλ. Καθηγητής Παναγιώτης Κριμπάς (Γ.Σ.Ε.Σ. 21-11-2016).

λ) Συμμετοχή σε οργανωτικές και επιστημονικές επιτροπές συνεδρίων ή ημερίδων
μ) Συμμετοχή ως κριτής εργασιών και ερευνητικών προγραμμάτων καθώς και ως μέλος επιστημονικών και συντακτικών επιτροπών επιστημονικών περιοδικών, πρακτικών και συλλογικών τόμων

ν) Άλλα

Δράσεις του Τμήματος

Συνοδεία των φοιτητών στην έκθεση Γλωσσόπολις στη Βιβλιοθήκη της Βουλής.

Προσκεκλημένοι ομιλητές

2017: Στο πλαίσιο του μαθήματος «Μετάφραση: Θεωρία και Πράξη», την Τρίτη 17 Οκτωβρίου 2017 στην αίθουσα 426, 15:00-18:00, είχαμε προσκεκλημένο τον επαγγελματία μεταφραστή και διερμηνέα Νίκο Πρατσίνη, βραβευμένο μεταφραστή του Καβάφη στα πορτογαλικά και μεταφραστή ισπανόφωνης λογοτεχνίας. Συζητήσαμε για το επάγγελμα του μεταφραστή, συμπληρώνοντας τη σχετική ενότητα του μαθήματος και ο προσκεκλημένος απάντησε σε ερωτήσεις των φοιτητών.

Κυριάκος Φοράκης

A. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

B. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

α) Βιβλία / Μονογραφίες

β) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά με κριτές

γ) Εργασίες σε επιστημονικά περιοδικά χωρίς κριτές

δ) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων με κριτές

- « L'empreinte grammaticale de la L1 dans l'écrit de L2 : le cas de l'hellénophone aux compétences affirmées en français », στο Julie André, Olivier Bertrand et Isabelle Schaffner (επιμ.), *Le Français écrit au siècle du numérique : enseignement et apprentissage*, Palaiseau, École Polytechnique, [σε συνεργασία με Κ. Vichos], 2017α, σσ. 279-291.
- « Distribution et marquage dans les structures phrastiques du français et du grec contemporains : une approche contrastive », στο Bogdanka Pavelin Lesic (επιμ.), *Francontraste 3 : Structuration, langage, discours et au-delà*, t. 2 : *Sciences du langage*, Mons, CIPA ; 2017b, σσ. 151-163.
- « Aspects de la phrase yourcenarienne : focalisation sur l'architecture de l'ampleur », *Nouvelles Francographies*, n° spécial 5, vol. 6, [Διεθνές Συνέδριο *Création et Réalité d'expression française et francophone* της Société des Professeurs Français et Francophones d'Amérique (SPFFA), City University of New York (CUNY)], 2018, σσ. 49-62.

ε) Εργασίες σε πρακτικά συνεδρίων χωρίς κριτές

στ) Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

ζ) Άλλες εργασίες

η) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που εκδίδουν πρακτικά

« Attitudes hypercorrectives chez le francophone et reconstruction des normes », στο Διεθνές Συνέδριο Γλωσσολογίας GReG PLS 5 *La correction en langue(s) / Linguistic correction/correctness*, Πανεπιστήμιο Paris Nanterre (17-18 Νοεμβρίου 2017).

θ) Ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια (με κριτές) που δεν εκδίδουν πρακτικά

ι) Διαλέξεις, συζητήσεις, εισηγήσεις, βιβλιοπαρουσιάσεις

κ) Επίβλεψη διδακτορικών διατριβών

λ) Συμμετοχή σε οργανωτικές και επιστημονικές επιτροπές συνεδρίων ή ημερίδων

μ) Συμμετοχή ως κριτής εργασιών και ερευνητικών προγραμμάτων καθώς και ως μέλος επιστημονικών και συντακτικών επιτροπών επιστημονικών περιοδικών, πρακτικών και συλλογικών τόμων

Μέλος της Συντακτικής Επιτροπής της γλωσσολογικής συλλογής *Dixit Grammatica* του εκδοτικού οίκου L'Harmattan (Παρίσι). <https://www.dixitgrammatica.com>